



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S1/5009

CIRCULAR No. 50/2005
13 de Mayo del 2005

**ICC 2005 – 22ª CONFERENCIA CARTOGRAFICA INTERNACIONAL
(La Coruña, España, 9-16 de Julio del 2005)**

**Presentación de Cartas Náuticas por los Estados Miembros de la OHI
Presentación de Ponencias por los representantes de los SHs**

Referencia: Circular del BHI No. 76/2004 del 18 de Noviembre del 2004.

Estimado Director,

La Circular No. 76/2004 proporcionó información sobre la 22ª Conferencia de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI), que se celebrará en La Coruña, España, del 9 al 16 de Julio del 2005, e invitó a los Estados Miembros de la OHI a proponer ponencias para su presentación en la Conferencia y a participar en la Exposición de Cartas de la OHI, que se celebrará al mismo tiempo que esta Conferencia.

Presentación de Cartas Náuticas por los Estados Miembros de la OHI

1. El Bureau da las gracias a los Estados Miembros de la OHI que, en respuesta a la Circular No. 76/2004, le han informado sobre su intención de participar en la Exposición de Cartas de la OHI:

Australia, Corea (Rep. de), Cuba, Eslovenia, España, Francia,
Japón, Reino Unido y Ucrania.

El BHI montará también una presentación que ilustre las actividades de la OHI. Canadá, Holanda, la India, Noruega y Perú han indicado que no pueden participar esta vez. Como de costumbre, la Exposición de la OHI se está organizando como un acontecimiento separado de la Exposición Cartográfica de la ACI, para dar más visibilidad a los productos y a los logros de la OHI. Nos complace informar que el Servicio Hidrográfico Español ha aceptado gentilmente asistir en la coordinación y el montaje de la exposición de la OHI.

2. Los artículos que serán expuestos en la Exposición de Cartas de la OHI se indican en el **Anexo A**. El BHI da las gracias a todos aquellos SHs que tomarán parte en la presentación. La Conferencia de la ACI es un importante acontecimiento cartográfico y representa una oportunidad única de exponer y hacer una demostración de la producción de cartas de la OHI. Deberían enviarse los artículos que se expondrán a la siguiente dirección lo antes posible:

Secretario Técnico de la ICC 2005, La Coruña
Attn.: Sra. Dª Pilar SÁNCHEZ-ORTIZ

**EXPOSICIÓN CARTOGRAFICA DE LA OHI EN LA ICC 2005
(Nombre del Estado Miembro)**

Global Congresos
Torreiro 13-15, 6D
15003 La Coruña
España

3. El BHI opina que cuantos más Estados Miembros de la OHI participen en esta exposición, mejor será la reputación de la OHI en el mundo "exterior". Así pues el BHI insta a aquellos SHs que no se han mencionado anteriormente a que consideren su participación en la presentación de la OHI, en la ICC 2005, y a que envíen sus productos a la dirección anterior, tan pronto como les sea posible.
4. Se formará un jurado compuesto de expertos cartográficos para examinar las presentaciones y seleccionar la mejor. Se entregará un premio al SH ganador, durante la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional, en Mayo del 2007. En la misma exposición anterior (ICC 2003, Durban, Sudáfrica), el jurado decidió que los mejores expositores eran los SHs sudafricano y ucraniano, que recibieron sus premios en la 3ª CHIE.
5. Al BHI le gustaría hacer constar su agradecimiento al del SH español por su asistencia al BHI en la organización de la Exposición Cartográfica de la OHI de la ICC 2005.

Presentación de Ponencias por los Representantes de los SHs

6. El tema 13: "Marine Cartography, Navigation and Ocean Mapping" (*Cartografía Marina, Navegación y Cartografía Oceánica*) de la ICC 2005 (ref.: Anexo A a la Circular No. 76/2004) ha atraído un número importante de presentaciones, que serán efectuadas durante las sesiones orales y durante las presentaciones gráficas. Se han resumido en el **Anexo B**. Como Vds. pueden ver, la OHI estará representada en la ICC 2005 y el Bureau da las gracias a aquellos SHs que, a través de su participación, contribuirán a hacer que el trabajo de la OHI se conozca mejor. Pueden encontrar más información sobre la ICC 2005 en el sitio Web: www.icc2005.org.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,



Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA
Director

Anexos: Anexos A y B.

- Copia a:
- Presidente de la ACI (Prof. Milan KONECNY, República Checa);
 - Presidente, Comisión de la ACI sobre Cartografía Marina (Mr. R. FURNESS, Australia);
 - Comité Local Organizativo para la ICC 2005 (Mr. Ramón LORENZO y Sra. Dª Pilar SÁNCHEZ-ORTIZ).

**MATERIAL QUE PRESENTARAN LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OHI
EN LA ICC 2005
(en respuesta a la Circular No. 76/2004)**

AUSTRALIA (Contacto: Mr. George WALKER bob.walker@defence.gov.au)

- Manual de los Navegantes Australianos.

COREA (REP. DE) (Contacto: Mr. JUNG-HYUN Kim kimjh@nori.go.kr)

Espacio total requerido: 12 m².

- Carta, Fondo Marino de Pyeontaek Harbor, 2004;
- Carta Geológica G4623, Cartas Básicas del Mar: Carta de Anomalías de la Gravedad Sin Aire (Parte Central del Mar del Este), 1:500.000, 1998;
- Carta Geológica S4623, Cartas Básicas del Mar: Carta de la Naturaleza del Eco del Subfondo (Parte Central del Mar del Este), 1:500.000, 1998;
- Carta Geológica M4623, Cartas Básicas del Mar: Carta de la Intensidad Magnética Total (Parte Central del Mar del Este), 1:500.000, 1998;
- Carta Batimétrica B4623, Cartas Básicas del Mar: Carta Batimétrica (Parte Central del Mar del Este), 1:500.000, 1998;
- Carta Nacional de Pesca F-W101, 1:1.500.000, 2003;
- Carta Nacional W849, Mar del Este y Mar Amarillo, 1:2.500.000, 1999;
- Carta de Información Pesquera, 2003.

CUBA

Espacio total requerido: 3.5 m².

- Carta Nacional, Cuba, 1:1.000.000, 2002;
- Carta Nacional, Cayo Rosario, 1:50.000, 2005;
- Carta Nacional, Accesos a Río Las Casas, 1:150.000, 2005;
- Marinas de Cuba, 1:2.000.000, 2002;
- Catálogo Cubano de Cartas y Publicaciones Náuticas, 1:1.750.000, 2005.

ESLOVENIA (Contacto: Mr. Igor KARNICNIK igor.karnicnik@geod-is.si)

Espacio total requerido: 1 m².

- Carta Nacional, Mar de la Costa Eslovena: Bahía de Koper y Bahía de Piran, 1:20.000, 2004.

ESPAÑA

Espacio total requerido: 8 m².

- España tendrá una exposición histórica de cartografía náutica española y mostrará un ECDIS que muestre las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs).

FRANCIA (Contacto: Ms. Benoite MORIN benoite.morin@shom.fr)

Espacio total requerido: 3.5 m².

- Carta Náutica Espacial "spatiocarte marine" 7457, Archipiélago de las Tuamutu – Raroia y Takume, 1:75.000 y 1:12.500, 2003;

- Carta Internacional (INT) 7631, Antillas, De Monserrat a Santa Lucía, 1:300.000, 2004;
- Presentación Gráfica sobre la Cobertura de las Cartas Francesas de Navegación Electrónica (ENC), 2005.

JAPON (Contacto: ico@jodc.go.jp)

Espacio total requerido: 14 m²

- Carta Nacional W101A, Kobe Ko (Puerto de Kobe), 1:15.000, 2005;
- Carta Nacional JP112, Estrechos de Naruto (Naruto Kaikyo), 1:18.000, 2004;
- Carta Nacional W150A, Bahía de Osaka (Osaka Wan), 1:80.000, 2005;
- Carta Nacional JP80, Nojima Saki a Omae Saki, 1:200.000, 2004;
- Carta Nacional W157, Shio-no-Misaki a Osumi Kaikyo, 1:500.000, 2005;
- Póster, Carta de Información sobre los Tsunamis (Mapa de Afluencias) "Puerto de Owase", 1:20.000, 2004;
- Póster, Mapa de Información sobre la Prevención de los Desastres Costeros "Hachijo Shima a Ao-ga-shima", 1:50.000, 2004;
- Póster, Mapa de Información sobre la Prevención de los Desastres Costeros "Hachijo Shima a Ao-ga-shima" (lado inverso), 1:3.000 y 1:5.000, 2004;
- Carta Batimétrica, Japón y los Mares adyacentes, 1:6.000.000, 2004;
- Póster, Información sobre las Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs), 2005;
- Póster, Servicio de Información Ambiental Costera, 2005;
- Carta sobre Información del Tráfico Marítimo H-304 "Ise Wan", 1:3.000 y 1:100.000, 2004;
- Carta de Navegación Deportiva H-172W "Yokohama a Kisarazu", 1:3.000 y 1:100.000, 2004.

REINO UNIDO (Contactos: Mr. Simon GLIDDON simon.gliddon@ukho.gov.uk y/o Mr. Peter CODD peter.codd@ukho.gov.uk)

Espacio total requerido: 8 m²

- El RU tendrá una exposición estática que ilustrará las actividades del SH del RU.

UCRANIA (Contacto: Ms. Alla MIAGKOVA miagkova@dudg.kiev.ua)

Espacio total requerido: 6 m².

- Presentación Multimedia del Servicio Hidrográfico Estatal de Ucrania, 2005;
 - Carta Nacional 301, Los Mares Negro y de Azov, 1:1.250.000, 1999;
 - Carta Nacional 3103, Puerto de Sevastopol' a Puerto Konstantsa, 1:500.000, 2002;
 - Carta Nacional 3226, Isla Zmiinyi a Cabo Tarkhankut, 1:300.000, 2004;
 - Carta hecha con el ordenador, Colección Nacional Ucraniana de Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs), 2005;
 - Carta Nacional 3404, Desde la Desembocadura hasta Mykolaiv, 1:50.000, 2004.
-

SESIONES TÉCNICAS EN LA ICC 2005

TEMA 13 : CARTOGRAFIA MARINA, NAVEGACION Y CARTOGRAFIA OCEÁNICA

A. Presentaciones orales

SESION 1:

Presidente: Ron FURNESS (Australia)

- *Electronic Navigational Charts (ENC) and Spatial Data Infrastructures (SDI): Convergence Issues* (Cartas Electrónicas de Navegación (ENCs) e Infraestructuras de Datos Espaciales (SDIs): Temas de Convergencia): Tatiana DELGADO FERNÁNDEZ (Cuba) y Michel HUET (Bureau Hidrográfico Internacional, Mónaco).
- *Electronic Navigational Charts - Progress And Obstacles To Worldwide Coverage* (Cartas Electrónicas Internacionales – Progreso y Obstáculos), Contralmirante Kenneth BARBOR (Bureau Hidrográfico Internacional, Mónaco).
- *The Next Edition of IHO Transfer Standard S-57 (Edition 4.0)* (La Próxima Edición de la Norma de Transferencia S-57 de la OHI (Edición 4.0), Dr. Lee ALEXANDER (EE.UU.) y Michel HUET (Bureau Hidrográfico Internacional, Mónaco).
- *“Multiscale ENC Data Management on Eastern Coast of the Adriatic Sea as an Archipelagic Sea Area”* (Administración de Datos ENC a Multiescalas sobre la Costa Oriental del Mar Adriático como Zona Marítima Archipelágica), Tea DUPLANCIC LEDER (Croacia) y Miljenko LAPAINE (Croacia).

SESION 2

Presidente: Contralmirante Kenneth BARBOR (Bureau Hidrográfico Internacional, Mónaco)

- *New Experiences In Nautical Chart Production in The Instituto Hidrográfico De La Marina* (Nuevas Experiencias en la Producción de Cartas Náuticas en el Instituto Hidrográfico de la Marina), Angel CHANS (España) y José MILLAN (España).
- *Nautical Charting In Smaller Countries With Short Coastline – Troubles And Advantages* (Cartografía Náutica en Países menores con una Línea de Costa corta – Problemas y Ventajas), Igor KARNICNIK (Eslovenia) y Dalibor RADOVAN (Eslovenia).
- *Unlocking the Marine Data Treasure Chest* (Abriendo el Arca de los Tesoros de Datos Marinos), John PEPPER (Reino Unido).
- *The Use of Radar SAR Data for Oil Spill Detection and Mapping* (El Uso de Datos de SAR obtenidos por Radar para la Detección de Vertidos de Petróleo y Cartografía), Samy BOUCHAIB (Italia), Youcef SMARA (Italia), Luca SALVATORI (Italia), Fabio DEL FRATE (Italia) y J. LICHTENNEGER (Italia)

SESION 3

Presidente: John PEPPER (Reino Unido)

- *Some Semiotical Aspects of Symbols Construction in Nautical Navigational Charts (At the Example of Ukrainian Large-Scale NNC)* (Algunos Aspectos Semióticos de la Construcción de los Símbolos en las Cartas Náuticas de Navegación (Siguiendo el ejemplo de las NNC a gran escala ucranianas)), Anton GORDYEV (Rusia) y Oleg MARTSCHENKO (Rusia).
- *Theses of Ukrainian Delegation Speech at the XXII International Cartographic Conference (Icc 2005)* (Tesis del Discurso de la Delegación Ucraniana en la XXII^a Conferencia Cartográfica Internacional (ICC 2005)), Oleg MARCHENKO (Ucrania).

- *Multilingual Lexicon of Undersea Feature Types* (Léxico Multilingüe de Tipos de Formas del Relieve Submarino), Mátyás MÁRTON (Hungría) y András DUTKÓ (Hungría).
- *The Political Problem of Bi- and Multilingual Maritime and Lacustrine Names In Maps*, (El Problema Político de los Nombres Marítimos y Lacustres Bilingües y Multilingües), Prof. Naftali KADMON (Israel)

B. Presentaciones Gráficas

- *Depth Selection In Nautical Charts Production* (Selección de las Profundidades en la Producción de Cartas Náuticas), Radovan SOLARIC (Croacia) y ZVONKO (Croacia).
- *The Production of Electronic Charts for Marine Transportation* (La Producción de Cartas Electrónicas para el Transporte Marítimo), Antonio PINHEIRO (Portugal).
- *Definition of one Mathematics Model for the Advance Movement In Hydrographic Surveying Works of High Precision* (Definición de un Modelo Matemático para el Movimiento Anticipado en los Trabajos Hidrográficos de Alta Precisión), Raúl PEREDA GARCÍA (España), Rafael FERRER TORIO (España) y Manuel DE LUIS RUIZ (España).
- *Model Validity and Definition for the Heave Movement in Hydrographic Surveying Works of High Precision* (Validez y Definición del Modelo para el Movimiento Oscilatorio Vertical en los Trabajos Hidrográficos de Alta Precisión), Raúl PEREDA GARCÍA (España), Rafael FERRER TORIO (España) y Manuel DE LUIS RUIZ (España).
- *Customisation of a Field Survey Database Using ArcPad* (Adaptación de una Base de Datos de Levantamientos Topográficos utilizando ArcPad), José-Carlos MARTÍNEZ (España), Monserrat BARDON (España), Jesús IRIGOYEN (España) y Eloina COLL (España).
- *dKart: An Optimal Way from GIS to Cartography* (dKart: Un camino óptimo desde el SIG a la Cartografía), Andrey DMITRIEV (Noruega).
- *A Reversed Production Flow Line* (Una Línea Invertida del Flujo de la Producción) , John KLIPPEN (Noruega).
- *S-57/ENC Based Paper Chart Production* (Producción de Cartas de Papel basada en las ENC/S-57), John KLIPPEN (Noruega) y A. PIROZHNIKOV (Rusia).